

## 「こおりやまユニバーサル観光ガイド」

### 開設のお知らせ

特定非営利活動法人ウェブストーリーでは、郡山市市民協働政策提案制度を活用し、郡山市と協働で、高齢者や障がいをお持ちの方・お子様連れの方・外国の方など向けに、ウェブサイト上で郡山市の駅・宿泊施設等の観光施設など計 238 のバリアフリー情報を掲載した「こおりやまユニバーサル観光ガイド」を開設しましたので、お知らせします。

「こおりやまユニバーサル観光ガイド」は、郡山市内の観光施設等の情報について英語による記載も併記し、また、簡易版多言語対応翻訳機能を搭載することにより、国内のみならず外国の方のご利用にも対応できる新しい形の観光情報掲載サイトです。

#### 【特徴】

- ・ 該当施設等へ取材に訪問し、写真撮影及びヒアリングを実施
- ・ 郡山市内の交通、施設名、住所、電話番号、ホームページなどの情報一覧
- ・ 車いす対応トイレやベビーシート等をバリアフリーアイコンでわかりやすく表示
- ・ スマートフォン、タブレット対応
- ・ 掲載施設等の情報は、英語による記載も併記
- ・ 簡易版多言語対応翻訳機能

概要は添付資料及び、以下の URL からご参照ください。

<http://koriyama-ut.net/>

【本件に関する報道関係の問合せ先】  
特定非営利活動法人ウェブストーリー  
理事長 今井淑子  
TEL : 024-933-7940  
Email : cafe3181@gmail.com

※当プレスリリースは「新しい東北」官民連携推進協議会の事務局が協議会会員に代わって発信するものであり、内容についてのお問合せは上記問合せ先へお願いします。

## 「こおりやまユニバーサル観光ガイド」の主な特徴のご紹介

こおりやまユニバーサル観光ガイドの主な特徴は次の3点です。

- ①英語併記
- ②89言語に対応
- ③わかりやすいバリアフリーアイコン

### ①英語併記

こおりやまユニバーサル観光ガイドでは、郡山市内の名所や名産品などの掲載情報について英語での併記を行っており、海外の方にも郡山の魅力が伝わるつくりとなっています。

#### 〔施設紹介例〕

##### 安積国造神社 Asakakunitsuko Shrine

国道4号とさくら通りが交差する付近に鳥居があります。大和朝廷の時代、比止祢命(ひとねのみこと)が初代の安積国造になって赴任した時、祖神・天湯津彦命と五穀の神・和久産巢日命を祀ったのが始まりとされています。坂上田村麻呂が八幡大神をお祭りし、旗と弓矢を寄贈したことから、昔から「八幡様」の愛称で市民に親しまれている。境内は、街の中心部とは思えないほどの緑に囲まれた癒しのスポット。学問の神様である菅原道真を祀った安積天満宮もある。また、同神社の神官の子として生まれ、儒学者として名高い安積良斎の記念館もある。



*There is a torii in the neighborhood where number 4 of national highway and a Sakura street intersect. Spot of the cure which was circled by the green which is to the extent I couldn't think of a precinct as the center of the town. There is also Asaka Tenmangu where learning deified Sugawarano Michizane who is God. I'm born as Shinto priest's child in the said shrine, and there is also a memorial hall in famous Asaka gonsai as a Confucian scholar.*

## ② 89 言語に対応

### 〔対応言語一覧〕

89 の言語に対応できるように簡易版多言語対応翻訳機能を搭載しました。

プルダウンで言語を選択すれば、ホームページの記載内容が選択言語へ切り替わり、英語圏以外の方々にもご利用いただける観光ガイドとなっています。

アイスランド語	ズルー語	フランス語
アイルランド語	スペイン語	ブルガリア語
アゼルバイジャン語	スロバキア語	ベトナム語
アフリカーンス語	スロベニア語	ヘブライ語
アラビア語	スワヒリ語	ベラルーシ語
アルバニア語	スダ語	ベルシア語
アルメニア語	セブアノ語	ベンガル語
イタリア語	セルビア語	ポーランド語
イディッシュ語	ソト語	ボスニア語
イボ語	ソマリ語	ポルトガル語
インドネシア語	タイ語	マオリ語
ウェールズ語	タガログ語	マケドニア語
ウクライナ語	タジク語	マラーティー語
ウズベク語	タミル語	マラガシ語
ウルドゥ語	チェコ語	マラヤーラム語
エストニア語	チェワ語	マルタ語
エスペラント語	テルグ語	マレー語
オランダ語	デンマーク語	モンゴル語
カザフ語	ドイツ語	モン語
カタロニア語	トルコ語	ヨルバ語
ガリシア語	ネパール語	ラオ語
カナダ語	ノルウェー語	ラテン語
ギリシャ語	ハイチ語	ラトビア語
グジャラト語	ハウサ語	リトニア語
クメール語	バスク語	ルーマニア語
グルジア語	ハンガリー語	ロシア語
クワチア語	パンジャブ語	英語
ジャワ語	ビルマ語	韓国語
シンハラ語	ヒンディー語	中国語(簡体)
スウェーデン語	フィンランド語	中国語(繁体)

## ③ わかりやすいバリアフリーアイコン

当観光ガイド内では、バリアフリーおよび諸外国の方々への対応状況をわかりやすいアイコン表記にしています。

初めてご覧になる方でも、一目で各施設の対応状況がわかるようになっています。

### 〔サイト内で使用しているバリアフリーアイコン〕

	多目的トイレ (オストメイト対応)		多目的トイレ (ベビー設備有)		車椅子用トイレ
	バリアフリー客室		車椅子での移動可		車椅子貸し出し
	車椅子用エレベーター		出入口バリアフリー		韓国語対応
	補助犬同伴可		手話対応		簡単な介助対応
	英語対応		韓国語対応		中国語対応
	ベビーカー貸し出し		授乳室		点字ブロック
	離乳食対応		ハラール食対応		AED設置

実際のサイトでは、このように表示されます。

すべての人がこおりやまの観光を快適に楽しめるように！

こおりやま  
ユニバーサル観光ガイド  
Koriyama Universal Sightseeing Guide

NPO法人ウェブストーリー  
TEL 024-933-7940  
受付時間 午前9時～午後5時

ホーム Home | 訪れる Visit | 触れる Feel | 食べる Food | 泊まる Stay | 交通 Transport | お役立ち Information

郡山市ふれあい科学館「スペースパーク」 Friendly Science Hall, "Space Park"

HOME > 訪れる Visit > 建築物・施設 Buildings and Facilities > 郡山市ふれあい科学館「スペースパーク」 Friendly Science Hall, "Space Park"

**Translation**

言語を選択

Powered by Google 翻訳

郡山駅前ビッグアイにある科学館。地上高世界一とギネスに認定されたプラネタリウムや、宇宙飛行士疑似体験などができる展示室のほか、市内を一望できるロビーがあります。



*The planetarium in the Science Hall on the top floor of Big-i is certified as the planetarium located at the height place from the ground in the Guinness Book. The fixed exhibition shows the process of space development and the mystery of the universe. The facility is equipped with an observation lobby and study room and is enjoyable not only to children but also to adults.*

所在地	郡山市駅前2-11-1 ビッグアイ20階～24階
交通	郡山駅隣接
開館時間	展示ゾーン: 10:00-17:45、宇宙劇場: 10:00-16:15、展望ロビー: 10:00-20:00 (金曜19:45、土・日・祝17:45)
休館日	毎週月曜(月曜が祝祭日の場合はその翌日)
利用料金(宇宙・展示室)	一般400円(団体320円) 高校生300円(団体240円) 小・中学生200円(団体160円) 幼児・65歳以上: 100円(団体80円) ※展示ゾーン(幼児・65歳以上)は無料 ※団体は20名以上
問い合わせ	■郡山市ふれあい科学館 TEL: 024-936-0201 ホームページ <a href="#">こちら</a>





①英語併記

②89言語に対応

③わかりやすい  
バリアフリー  
アイコン

〔ご参考〕 こおりやまユニバーサル観光ガイドトップページ

<http://koriyama-ut.net/>

すべての人がこおりやまの観光を快適に楽しめるように！



**こおりやま  
ユニバーサル観光ガイド**  
Koriyama Universal Sightseeing Guide

NPO法人ウェブストーリー  
**TEL 024-933-7940**  
受付時間 午前9時～午後5時

---

ホーム  
Home

訪れる  
Visit

触れる  
Feel

食べる  
Food

泊まる  
Stay

交通  
Transport

お役立ち  
Information

---



**見つけて！魅力あふれる街こおりやま！**

♪ 未来を拓いた人たちのおもいがやどる「歴史」「伝統」を受け継ぐ“こおりやま”  
 ♪ 雄大な猪苗代湖や温泉、四季折々の多彩な表情を見せる自然豊かな“こおりやま”  
 ♪ 新幹線、高速道路、空港などのアクセスに優れた“こおりやま”  
 ♪ 地酒やお米、スイーツなど多彩な食にあふれる“こおりやま”

---

Translation

言語を選択

Powered by Google 翻訳

魅力にふれる“こおりやまの旅”に出かけてみませんか。

*Koriyama is the city constructed by people with full of frontier spirit, as well as blessed with various expressions of nature in each season. You will surely meet long-lasting excitement and scenery.*



---

サイト内検索

ホーム  
Home

訪れる  
Visit

触れる  
Feel

食べる  
Food

泊まる  
Stay

交通  
Transport

お役立ち  
Information

---

アイコンの説明



こおりやまユニバーサル観光ガイド内での、検索やトイレ、施設情報のページで利用されるアイコンについてはこちらをご覧ください。

[詳しくはこちら](#)

For Foreigners



多言語観光案内など、外国人の方に役に立つ情報が掲載されています。

[詳しくはこちら](#)

TANO CITY! KORIYAMA



郡山市の歴史や音楽、グルメや観光などの魅力を紹介しています。安積黎明高校合唱部や郡山第二中学校管弦楽部の演奏も必見です！  
[Youtube動画]

[詳しくはこちら](#)



郡山市  
Koriyama City Official Website



郡山市公式  
facebook